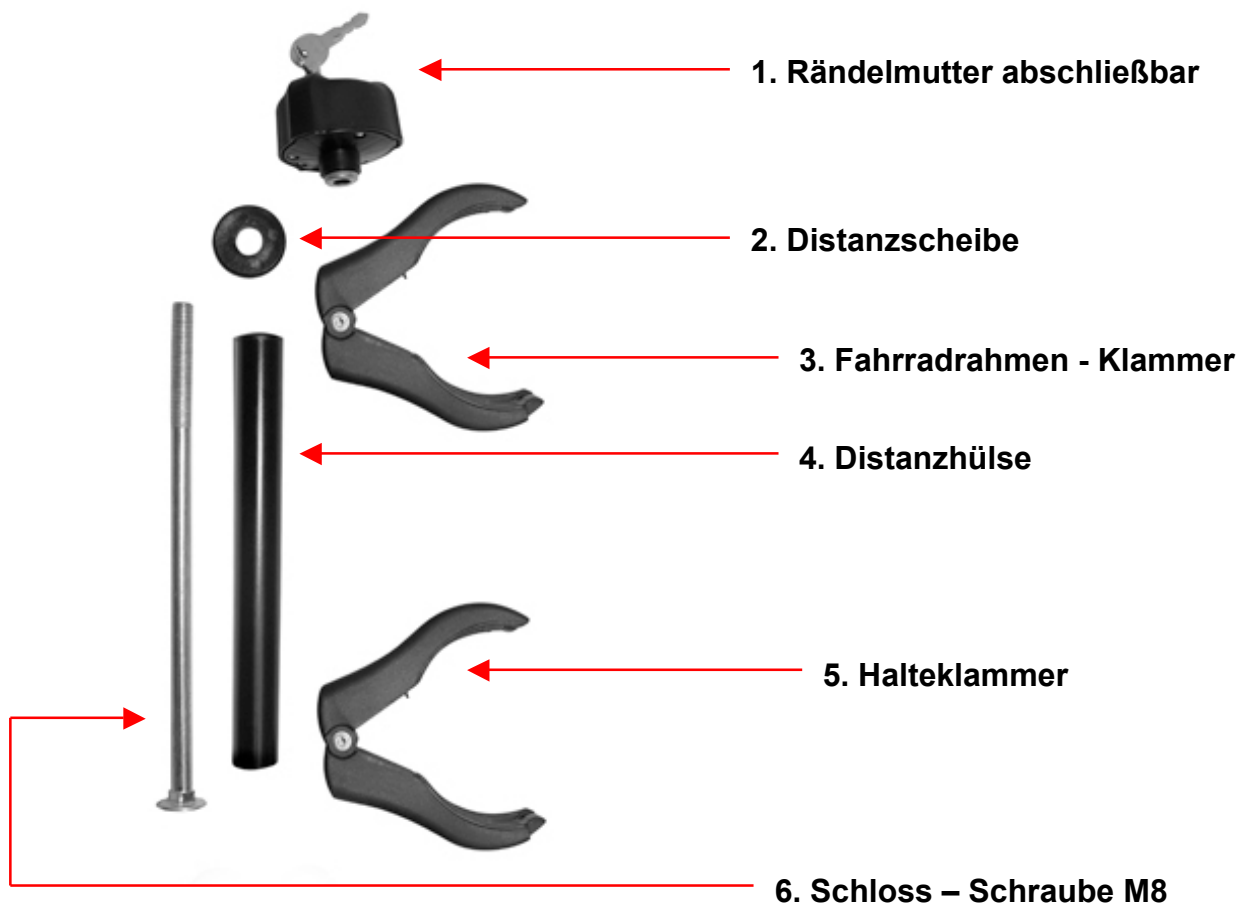


DE

Montageanleitung Rahmenhalter abschließbar Art. Nr. 11234ONF



1. Lockable finger nut
2. Spacer
3. Bike frame clip
4. Spacer sleeve
5. U-bolt clip
6. M8 carriage bolt

1. Ecrou moleté verrouillable
2. Rondelle entretoise
3. Cadre de vélo – Pince
4. Douille d'entretoisement
5. Pince d'étrier en U
6. Vis à tête ronde M8

1. Kartelmoer afsluitbaar
2. Afstandsplaatje
3. Fietsframe - met beklede klem
4. Afstandshuls
5. U-beugelklem
6. Slotschroef M8

1. Dado zigrinato chiudibile a chiave
2. Spessore
3. Morsa fissatelaio
4. Distanziale a tubo
5. Morsa della staffa a U
6. Vite di chiusura M8

1. uzamykatelná matice s rýhovanou hlavou
2. distanční podložka
3. svěrka na rám jízdního kola
4. dištanční pouzdro
5. svěrka třmenu tvaru U
6. zámkový šroub M8

1. uzamykatelná ryhovaná matica
2. dištančná podložka
3. spona na rám bicykla
4. dištančné puzdro
5. spona na strmeň tvaru U
6. zámková skrutka M8

DE

Dieser Rahmenhalter wird von Fahrradrahmen zu Fahrradrahmen befestigt. Dieser Rahmenhalter kann in 2 verschiedenen Versionen umgebaut werden. Lieferzustand ist die in Bild 2 dargestellte Version für große Fahrradrahmen beiderseits. Der Umbau zur Befestigung eines Fahrrads am Befestigungsbügel wird hier beschrieben.

Als erstes schrauben Sie die abschließbare Rändelmutter ab.

Zwischen Rändelmutter und Fahrradrahmenklammer befindet sich eine Distanzscheibe, wobei die abgerundete Seite beim späteren Zusammensetzen zur Fahrradrahmenklammer hin zeigen muss.

Ziehen Sie beide Fahrradrahmen – Klammern von der Schloss – Schraube M8 ab. Setzen Sie nun die Halteklammer um den Fahrradrahmen. Die Schloss – Schraube verbindet die Klammer mit dem Distanzrohr und der Fahrradrahmenklammer. Als letztes wird die abschließbare Rändelmutter aufgeschraubt. Ziehen Sie die Rändelmutter mit Schloss noch nicht fest zusammen, damit der Rahmenhalter am Fahrradrahmen beweglich bleibt. Erst wenn Sie die richtige Position gefunden haben und die Klammer um den Fahrrad – Rahmen gelegt ist, drehen Sie die Rändelmutter fest an und verschließen diese. Verwahren Sie diese Schlüssel gut auf. Ihr Fahrrad ist nun sicher befestigt und zusätzlich gegen Diebstahl geschützt.

Achtung: Sichern Sie die Fahrräder immer mit einem zusätzlichen Sicherheitsgurt.
(kein Lieferumfang)

GB

Fitting Instructions for Fold-Away Frame Holder Prod. No. 11234ONF

This frame holder is attached from one cycle frame to the other. This frame holder can be assembled in 2 different versions. The product is supplied in the version shown in Figure 2, for large bicycle frames on both sides. The conversion for the attachment of a bike to the U-bolt clip is described here.

First unscrew the lockable knurled nut.

There is a spacer between the knurled nut and the bike frame clip. The rounded side of the spacer must point towards the bike frame clip when assembled later.

Then pull the bike frame clip off of the M8 carriage bolt. Now fit the bike frame clip around the bicycle frame. The carriage bolt connects the clip to the spacer sleeve and the bike frame. Now fit the lock, bolt and finally the spacer tube. Fit the large frame clamps with springs, and finally screw on the lockable knurled nut. Do not tighten the knurled nut and lock yet, so that the frame holder can still be moved on the vehicle frame. Only tighten the knurled nut and lock it when you have found the correct position and the clip is fitted around the bicycle frame. Keep these keys in a safe place. Your bicycle is now securely attached and also protected against theft.

Caution: Always secure the bicycles with an additional safety strap. (not included)

FR

Notice de montage du support de cadre verrouillable, n° d'article 11234ONF

Le présent fixe-cadre sert à relier deux cadres de vélos. Il se laisse transformer en 2 versions différentes. A l'état fourni, le fixe-cadre est assemblé comme représenté à la figure 2 où il permet de relier deux grands cadres de vélos, à savoir un de chaque côté. Dans ce qui suit, nous allons décrire la transformation permettant de fixer un vélo sur l'étrier.

Veuillez dévisser en premier lieu l'écrou moleté verrouillable.

Une rondelle entretoise est intercalée entre l'écrou moleté et la pince du cadre de vélo. Après le montage, sa face arrondie doit être dirigée vers la pince du cadre de vélo.

Ensuite, retirez du boulon M8 de la serrure les deux pinces fixant les cadres.

Après quoi, mettez le crampon de fixation autour du cadre de vélo.

Le boulon de la serrure relie le crampon de fixation au tube d'écartement et à la pince du cadre de vélo.

Pour finir, revissez l'écrou moleté verrouillable. Ne serrez pas trop l'écrou moleté sur la serrure car le fixe-cadre sur le vélo doit encore être mobile. Recherchez la position idéale et posez le crampon autour du cadre du vélo. Après quoi, serrez l'écrou moleté à fond et verrouillez-le. Rangez les clés en lieu sûr. Votre vélo est dès lors fixé de manière sûre et protégé contre le vol.

Attention: Sécurisez vos vélos toujours de plus par une sangle de sécurité supplémentaire. (Pas comprise dans la fourniture)

NL

Montage-instructies framehouder afsluitbaar art.-nr. 11234ONF

Deze kaderhouder wordt van fietskader naar fietskader bevestigd. De kaderhouder kan op 2 verschillende manieren gemonteerd worden. De geleverde versie is deze die op afbeelding 2 getoond wordt voor grote fietskaders aan beide zijden. Het ombouwen naar de bevestiging van een fiets aan de bevestigingsbeugel wordt hier beschreven.

Eerst schroeft u de sluitbare kartelmoer los.

Tussen kartelmoer en fietskaderklem bevindt zich een afstandsplaatje waarbij de afgeronde kant bij het latere monteren naar de fietskaderklem moet wijzen.

Daarna trekt u beide fietskaderklemmen van de slotschroef M8. Bevestig nu de bevestigingsklemmen om het fietskader. De slotschroef verbindt de klemmen met de afstandsbuis en de fietskaderklemmen. Als laatste de afsluitbare kartelmoer vastschroeven. Trek de kartelmoer met slot nog niet stevig samen, zodat de kaderhouder kan blijven bewegen aan het fietskader. Pas als u de juiste positie gevonden hebt en de klem om het fietskader gelegd is, draait u de kartelmoer stevig aan en sluit u deze. Bewaar de sleutels zorgvuldig. Uw fiets is nu veilig bevestigd en extra beveiligd tegen diefstal.

Opgelet: beveilig de fietsen altijd met een extra veiligheidsriem (niet inbegrepen).

I

Istruzioni per il montaggio del supporto del telaio chiudibile a chiave art. n. 11234ONF

Questo supporto viene fissato da telaio a telaio delle biciclette e può essere trasformato in due versioni diverse. Lo stato all'atto della consegna è la versione raffigurata nell'illustrazione 2 per il fissaggio di telai di bici grandi su entrambi i lati. Qui viene descritta la trasformazione per il fissaggio di una bicicletta alla relativa staffa.

Prima svitare il dado zigrinato chiudibile a chiave. Tra dado zigrinato e morsa fissatelaio c'è uno spessore. La parte arrotondata deve essere rivolta verso la morsa fissatelaio. Togliere entrambi morsa fissatelaio dalla vite M8. Ora mettere la morsa di fissaggio attorno al telaio della bicicletta. La vite di chiusura unisce la morsa con il distanziale a tubo e la morsa fissatelaio. Inserire la vite e quindi il distanziale a tubo. Applicare il serratelaio grande con molla e successivamente avvitare il dado zigrinato chiudibile a chiave senza stringerlo, in modo che il supporto sul telaio della bici rimanga mobile. Solo dopo aver trovato la posizione corretta e aver applicato la morsa attorno al telaio della bici, stringere il dado zigrinato e chiuderlo a chiave. Conservare la chiave con cura. Ora la bicicletta è fissata saldamente e protetta contro i furti.

Attenzione: assicurare sempre le biciclette con una cinghia di sicurezza aggiuntiva! (non compresa nel volume della fornitura)

CZ

Návod na montáž uzamykatelného držáku rámu, výr. č. 11234ONF

Tento držák rámu se upevňuje od jednoho rámu jízdního kola k druhému. Tento držák rámu se dá přestavit v 2 různých verzích. Obsah dodávky je znázorněn na obrázku 2 a je určený pro velké rámy jízdních kol po obou stranách. Přestavba pro upevnění jízdního kola k upevňovacímu třmenu je popsána zde.

Nejdříve odšroubujte uzamykatelnou rýhovanou matici.

Mezi rýhovanou maticí a svěrkou rámu jízdního kola se nachází distanční podložka, přičemž musí zaoblená strana při pozdější montáži směřovat ke svěrce rámu jízdního kola. Potom vytáhněte obě svěrky rámu jízdního kola ze zámkového šroubu M8. Nasaďte přídržnou svěrku kolem rámu jízdního kola. Šroub zámků spojuje svěrku s distanční trubici a svěrkou rámu jízdního kola. Nakonec zašroubujte uzamykatelnou rýhovanou matici. Rýhovanou matici se zámkem zatím nedotahujte pevně, aby byl držák rámu na rámu jízdního kola pohyblivý. Až najdete správnou polohu a vložíte svěrku kolem rámu jízdního kola, můžete rýhovanou matici pevně dotáhnout a uzamknout. Klíč pečlivě uschovejte. Vaše jízdní kolo je nyní bezpečně upevněné a navíc zajištěné proti krádeži.

Pozor: Jízdní kola vždy zajistěte dodatečným bezpečnostním pásem. (není součástí dodávky)

SK

Návod na montáž uzamykatelného držáka rámu, výr. č. 11234ONF

Tento držák rámu sa upevňuje od jedného rámu bicykla k druhému. Tento držák rámu sa dá prestaviť v 2 rôznych verziách. Obsah dodávky je znázornený na obrázku 2 a je určený pre veľké rámy bicyklov po oboch stranách. Úprava pre upevnenie bicykla k upevňovaciemu strmeňu je opísaná na tomto mieste.

Najprv odskrutkujte uzamykateľnú ryhovanú maticu.

Medzi ryhovanou maticou a svorkou rámu bicykla sa nachádza dištančná podložka, pričom zaoblená strana musí pri neskoršej montáži smerovať k svorke rámu bicykla.

Potom vytiahnite obe svorky rámu bicykla zo zámkovej skrutky M8. Nasaďte prídržnú svorku okolo rámu bicykla. Skrutka zámkov spája svorku s dištančnou rúrkou a svorkou rámu bicykla. Nakoniec zaskrutkujte ryhovanú uzamykateľnú maticu. Ryhovanú maticu so zámkom zatiaľ nedotahujte pevne, aby bol držák rámu na ráme bicykla pohyblivý. Až keď nájdete správnu polohu a vložíte svorku okolo rámu bicykla, môžete ryhovanú maticu pevne dotiahnuť a uzamknúť. Kľúč starostlivo odložte. Váš bicykel je teraz bezpečne upevnený a navyše chránený proti krádeži.

Pozor: Bicykle vždy zaistite dodatočným bezpečnostným pásom. (nie je súčasťou dodávky)

Bild 2; Figure 2; Fig. 2; Afb. 2; Ill. 2, Obr. 2

Lieferzustand; Condition on delivery; Etat de fourniture; Afleveringsvorm; Stato all'atto della consegna; Obsah dodávky



Faventis GmbH, Otto-Hausmann-Ring 107, D-42115 Wuppertal